INFORMAZIONI PERSONALI

Stefano Zangrando

ESPERIENZA PROFESSIONALE (Selezione)

Dal 2011 a oggi
- Insegnante di lettere nella scuola superiore (A050)
Sede attuale: I.T.E.T. "F. e G. Fontana", via Teatro 4, 38068 Rovereto (TN)
- Commissario d'esame
Provincia Autonoma di Bolzano – Servizio esami di bi- e trilinguismo, via Perathoner 10, 39100 BZ

Dal 2007 a oggi
- Libero traduttore letterario e commerciale DE->IT

Lavori e incarichi precedenti

2012
Laboratorio di scrittura e musica per ragazzi
(con Genoel von Lilienstern) Akademie der Künste – Berlin, luogo: Heinichen
Laboratorio di scrittura e cinema per ragazzi
(con Ayla Gottschlich) Akademie der Künste – Berlin, luogo: Anklam

2011
Laboratorio di scrittura e teatro per ragazzi
(con Anne Lebinsky) Akademie der Künste – Berlin, luogo: Raguhn

2010
Supplente di lettere nella scuola superiore (A050)
Istituto delle Arti "Depero" – Rovereto (TN)
Laboratorio di scrittura e musica per ragazzi
(con Barbara Weber) Akademie der Künste – Berlin, luogo: Frankfurt/Oder
Docente a contratto di Letterature comparate
Università degli studi di Trento – Facoltà di Lettere e filosofia

2009
Docente a contratto di Letterature comparate
Università degli studi di Trento – Facoltà di Lettere e filosofia

2008
Docente a contratto di Letterature comparate
Università degli studi di Trento – Facoltà di Lettere e filosofia
Docente a contratto di Letteratura italiana moderna e contemporanea
Università degli studi di Trento – Facoltà di Lettere e filosofia

2005-2008
Insegnante di italiano e storia (A043)
Istituto Salesiano Don Bosco "Rainerum" – Bolzano

ISTRUZIONE E FORMAZIONE (Selezione)

Anno accademico 2013-2014
Corso di perfezionamento metodologia CLIL
Università degli Studi di Trento – Formazione insegnanti

2013
Corso di formazione per commissari d'esame di bilinguismo
Provincia Autonoma di Bolzano – Servizio esami di bi- e trilinguismo

2001-2005
Dottorato di ricerca in Narratività e letterature comparate
Tesi: "Aspetti della teoria del romanzo: Ortega y gasset, Lukács, Bachtin"
Università degli studi di Trento – Dipartimento di Scienze filologiche e storiche

2000
Laurea in Lettere moderne
Materia di laurea: Letteratura italiana moderna e contemporanea, voto: 110/110 con lode
Università degli Studi di Trento – Facoltà di Lettere e filosofia

BORSE DI STUDIO E SOGGIORNI ALL'ESTERO

2008 **Stipendium "Junge Akademie"**
Durata: 3 mesi, sede: Akademie der Künste – Berlin

2006-2007 **DAAD-Stipendium für Nachwuschswissenschaftler**
Durata: 4 mesi: sede: Humboldt-Universität Berlin

2006 **Borsa di ricerca**
Durata: 3 mesi, sede: Università degli studi di Trento

2003 **Soggiorno linguistico e di ricerca**
Durata: 1 mesi, sede: Granada

2002 **Soggiorno di ricerca**
Durata: 2 mesi, sede: Humboldt-Universität Berlin

2000-2001 **Soggiorno linguistico e stage**
Durata: 4 mesi, sedi: Berlino, Goethe-Institut e Museum Mitte Berlin

Lingua madre: ITALIANO

Altre lingue

	COMPRENSIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Tedesco	C2	C2	C2	C2	C2
	Z.O.P. Goethe Institut (C1)				
Inglese	C1	C1	C1	C1	B2
Francese	B2	C1	B1	B1	B1
Spagnolo	B2	C1	B1	B1	B1

ULTERIORI INFORMAZIONI

Pubblicazioni: V. allegato

Presentazioni: Dal 2009 a oggi: numerose letture pubbliche, moderazioni, presentazioni, interventi a festival e occasioni celebrative.

Progetti: Dal 2006 membro fondatore e co-coordinatore del Seminario internazionale sul Romanzo presso il Dipartimento di Lettere e filosofia dell'Università degli Studi di Trento

Riconoscimenti e premi: 2010: Milgior traduttore esordiente – Premio italo-tedesco per la traduzione letteraria

Dati personali: Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

ALLEGATI

- Lista delle pubblicazioni

Stefano Zangrando

ALLEGATO
Lista delle pubblicazioni

Monografie critiche

- (con Silvia Camilotti), *Letteratura e migrazione in Italia. Studi e dialoghi*, UniService, Trento 2010.
- *Aspetti della teoria del romanzo. Ortega y Gasset, Lukács, Bachtin*, Università di Trento – Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Filologici, Trento 2006.

Curatele

- filadrëssa. Kontexte der Südtiroler Literatur, Edition Raetia, Bozen 2013.
- (con M. Rizzante e W. Nardon), *La poesia della prosa*, Università di Trento – Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Filologici, Trento 2011.
- Ingo Schulze, *L'angelo, le arance e il polipo*, Nazione indiana, Aversa (CE) 2010.
- (con M. Rizzante e W. Nardon), *Al di là del genere*, Università di Trento – Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Filologici, Trento 2010.
- (con M. Rizzante e W. Nardon), *Finzione e documento nel romanzo*, Università di Trento – Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Filologici, Trento 2008.
- (con M. Rizzante e W. Nardon), *La scoperta del romanzo*, Metauro, Pesaro 2005.

Contributi saggistici

- *Trama, struttura, forma. Tre autrici tedesche contemporanee*, in W. Nardon e C. Tirinanzi De Medici (a cura di), *Pro e contro la trama*, Università di Trento – Dipartimento di Lettere e Filosofia, Trento 2012.
L'uomo che cerca gemendo. Su "Corporale" di Paolo Volponi, in W. Nardon, S. Zangrando (a cura di), *La poesia della prosa*, cit.
- *Letteratura e migrazione. Su alcuni autori afro-italiani*, «Zibaldone. Zeitschrift für italienische Kultur der Gegenwart», 52 (2011).
- *Der lange Schatten des Sokrates*, «Kulturreport. Fortschritt Europa», 3 (2010).
- *L'ombra lunga di Socrate*, «Il cristallo», 2-3 (2009).
- *Hermann Broch e il romanzo polistorico*, in M. Rizzante – W. Nardon – S. Zangrando (a cura di), *Finzione e documento nel romanzo*, cit.
- *Lo spirito del romanzo, o l'Europa di Rabelais e Cervantes*, «Lo Squaderno», 4 (2007).
- *«Non siamo alberi». Note a margine di un seminario*, «Il Margine», 5 (2007)
- *L'epochè romanzesca di Giacomo Sartori. Su 'Anatomia della battaglia'*, «Nuova Prosa», 45 (2006).
- *"Come le foglie in una foresta". La rappresentazione dello spazio in 'Madame Bovary'*, in C. Locatelli – F. Di Blasio (a cura di), Spazi(o): rappresentazioni, discorsi, lettura, Università di Trento – Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Filologici, Trento 2006.
- *Jacques e il suo padrone da Diderot a Kundera*, in C. Gubert (a cura di), Nuovi frammenti d'Europa, Metauro, Pesaro 2006.
- *Forma e salvazione. Su 'Clessidra' di Danilo Kiš*, «Nuova Prosa», 40 (2004).
- *I picari di Schulze. Su 'Simple Storys'*, «Nuova Prosa», 35 (2002).
- *L'humanité de Schulze. Sur 'Histoires sans gravité'*, «L'Atelier du roman», 31 (2002).

Recensioni e interviste

- *Le ferite storiche del Südtirol e la strategia empatica di Sepp Mall*, «Alias Domenica», 23 marzo 2014.
- *L'ecologista del linguaggio* (Su *Karl Kraus e Shakespeare* di Irene Fantappiè), «Alias Domenica», 6 gennaio 2013.
- *Il mio lento distacco dalla Germania* (Su *Da una Germania all'altra di Günter Grass*), «Alias», 15 aprile 2012.
- *Violenza tra due mondi* (Su *Cielo di Sabbia* di Sudabeh Mohafez), «il manifesto», 22 marzo 2012.
- *Impianti narrativi in via di evoluzione* (Su B. Vanderbeke, J. Hermann e J. Erpenbeck), «il manifesto», 25 gennaio 2012.

- *Ingeborg Bachmann fra vite e mondi* (Su *Il sorriso della sfinge*), «Alias», 22 gennaio 2012.
- *Le ricchezze trascurate di una regione bilingue* (Sulla ricezione della letteratura sudtirolese contemporanea in Italia), «il manifesto», 29 dicembre 2011.
- *Autoritratto di blogger in forma di mosaico* (Su *Come sono finita dove sono finita* di Silvia Bortoli), «il manifesto», 22 novembre 2011.
- *Delirio onirico con sarcasmo* (Su *I fiumi del Sahara* di Ardian-Christian Kyçku), «Alias», 8 ottobre 2011.
- *Lo sfaldamento di un'infanzia Ddr* (Su *Il peso del tempo* di Lutz Seiler), «Alias», 9 luglio 2011.
- *Scrittrici rumene in bilico tra lingue e culture* (Su *Il re s'inchina e uccide* di Herta Müller e *Lo scaffale degli ultimi respiri* di Aglaja Veteranyi), «il manifesto», 7 giugno 2011.
- *Contro le etichette* (intervista a Carmine Abate), «il Trentino», 309 (2011).
- *Gabriel Ferrater, memorie ed eros di un catalano*, «Alias», 14 maggio 2011.
- *Il manierista magico* (Su *13 storie inospitali* di Hans Henny Jahnn), «Alias», 2 aprile 2011.
- *Duccio l'Antropop* (intervista a Duccio Canestrini), «il Trentino», 307 (2011).
- *Marino Magliani, una verve latinoamericana*, «Alias», 5 marzo 2011.
- *Rovesciare i luoghi comuni* (intervista a Giacomo Sartori), «il Trentino», 304 (2010).
- *La letteratura è levigatura* (intervista a Franco Stelzer), «il Trentino», 303 (2010).
- *Quel che so di Tamburini* (intervista ad Alessandro Tamburini), «il Trentino», 302 (2010).
- *Tamburini: Eritrea post-coloniale, dolore e riscatto*, «Alias», 9 ottobre 2010.
- *Klemperer testimone di due totalitarismi*, «il manifesto», 31 agosto 2010.
- *Il dolore metanarrativo* (su *Fama* di Daniel Kehlmann), «Alias», 5 giugno 2010.
- *La voce di Lenz* (articolo-intervista con Siegfried Lenz), «il manifesto», 31 gennaio 2010.
- *Il mondo vocabolo* (su *Tutti i giorni* di Terezia Mora), «Alias», 5 dicembre 2009.
- *Intellettuali sul muro* (intervista con Ingo Schulze), «il manifesto», 1 dicembre 2009.
- *Notte del muro, gli scrittori si confessano*, «Alias», 7 novembre 2009.
- *Lo zibaldone campano di Enrico De Vivo*, «Alias», 18 luglio 2009.
- *Serbia, esilio, padre, scrivere*, «Alias», 4 luglio 2009.
- *Günter Grass, resistenza minimale di un uomo ferito*, «Alias», 16 maggio 2009.
- *Francesco Forlani, «storia sull'amore» cercando Pavese*, «Alias», 28 marzo 2009.
- *Lange-Müller, passione berlinese con "tu" empatico*, «Alias», 21 febbraio 2009.
- *Luigi Grazioli disperato meno dei lettori*, «Alias», 14 febbraio 2009.
- *Julia Franck e una Helene nella guerra*, «Alias», 10 gennaio 2009.
- *L'umanità abborracciata* (intervista-recensione con Volker Braun), «Alias», 3 gennaio 2009.
- *Viaggio in Tibet come fratellanza kitsch* (su *La montagna volante* di Christoph Ransmayr), «Alias», 4 ottobre 2008.
- *Giacomo Sartori, il tragico irrompe in Trentino*, «Alias», 6 settembre 2008.
- *Herta Müller e il macello di Ceausescu*, «Alias», 2 agosto 2008.
- *Wolfgang Büscher e tre ore zero del Novecento*, «Alias», 12 luglio 2008
- *Il montaggio delle follie* (su *Bollettino di guerra* di Edlef Köppen), «Alias», 12 aprile 2008
- *Massimo Rizzante, critica sui valori da Boccaccio a Oe*, «Alias», 8 marzo 2008
- *Idillio forsennato: Arno Schmidt*, «Alias», 1 marzo 2008
- *Quella Berlino basso-corporea di Uwe Timm*, «Alias», 16 febbraio 2008.
- *Ricardo Piglia. Istruzioni eroiche per il lettore*, «Alias», 15 dicembre 2007.
- *Michael Krüger e la malattia dello scrivere*, «Alias», 3 novembre 2007.
- *La realtà è nevroticomica* (su *Mono Trilogia* di Lucio Klobas), «Trentino», 17 maggio 2005.
- *Padre e figlio, cognizione del dolore* (su *Visite guidate* di Vittorio Orsenigo), «Trentino», 19 ottobre 2004.
- *Sette personaggi tra la piazza e il parco* (su *Lampi orizzontali* di Luigi Grazioli), «Trentino», 9 marzo 2004.

Traduzioni

- Kurt Lanthaler, *Il delta*, alphabeta, Bolzano 2015.
- Ingo Schulze, *I nostri bei vestiti nuovi*, Feltrinelli Zoom, 2013.
- Ingo Schulze, *Noi nella crisi. Chi paga il conto?*, ADV, Lugano 2013.
- Ingo Schulze – Christine Traber, *Qui, Lì e Così*, Goethe Institut, http://www.goethe.de/ins/it/lp/prj/gri/ewe/itindex.htm, 2012.
- Antje Ravic Strubel, *Da capo*, Goethe Institut, id.
- Eva Baronsky, Giovanni e Margherita, Goethe Institut, id.
- Tilman Rammstedt, *La saggia Elsa*, Goethe Institut, id.
- Katja Lange-Müller, *Il principe ranocchio*, Goethe Institut, id.
- Jakob Hein, *Bianca e gli scampanellatori*, Goethe Institut, id.
- Lutz Seiler, *L'ultimo re di Magonza*, Goethe Institut, id.
- Adriana Altaras, *Gli occhiali di Tito*, alphabeta, Bolzano 2012.
- Ingo Schulze, *La mia Germania post democratica*, «la Lettura», 8 gennaio 2012.
- Ingo Schulze, *Un tempo, in provincia* e *Vecchie storie, nuove storie. Note sul centro di Berlino*, «Limes», 4 (2011).
- Birgit Schönau, *Siamo tedeschi perché non siamo italiani*, «Limes», 4 (2011).
- Michael Krüger, *Cinque poesie e un racconto*, in W. Nardon, S. Zangrando (a cura di),*La poesia della prosa*, cit.
- Peter Sloterdijk, *Didattica della catastrofe*, «Lettera internazionale», 108 (2011).
- Jan Assmann-Frank Raddatz, *L'invenzione dell'immortalità*, «Lettera internazionale», 108 (2011).
- Ingo Schulze, *Arance e angeli. Bozzetti italiani*, con foto di Matthias Hoch, Feltrinelli, Milano 2011.
- Ingo Schulze, *Il signor Agostino*, con illustrazioni di Julia Penndorf, Artebambini, Bazzano 2011.
- Seyla Benhabib, *Cosmopolitismo e democrazia. Da Kant a Habermas*, «Lettera internazionale», 106 (2011).
- (con Valentina Di Rosa) Ingo Schulze, *L'angelo, le arance e il polipo*, Nazione indiana, Aversa (CE) 2010.
- Peter Sloterdijk, *L'osservatore forte*, «Lettera internazionale», 105 (2010).
- Adam Soboczynski, *L'arte di non dire la verità*, Feltrinelli, Milano 2010.
- Durs Grünbein, *«La morte di Virgilio». Rivisitazione di un romanzo*, in A. Roehr – E. Broch, *Der Tod des Vergils. Ausgewählte Texte*. Mit 32 ganzseitigen Zeichnungen und einer Einführung von Durs Grünbein (zweisprachige Ausgabe), Ulrich Keicher Verlag, Warmbronn 2009; poi anche in «Nuova prosa», 53/54 (2010).
- Durs Grünbein, *Tra antichità e X*, in «Almanacco BUR 2010».
- Ingo Schulze, *Adam e Evelyn*, Feltrinelli, Milano 2009.
- Peter Kurzeck, *La festa della mamma*, «Testo a fronte», 40 (2009).
- Ingo Schulze, *Bolero berlinese*, Feltrinelli, Milano 2008.
- Peter Handke, *Autoritratto di soliloqui automatici*, «Sud», 11 (2008).
- Ingo Schulze, *Double face. Note a cura dell'autore*, in M. Rizzante – W. Nardon – S. Zangrando (a cura di), *Finzione e documento nel romanzo*, cit.
- Ingo Schulze, *A quell'epoca in provincia*, «unitn», 93 (2007).
- Matthias Kneip, *Ospite del «Signor Tadeusz»*, postfazione a T. Rozewicz, *Le parole sgomente. Poesie 1947 – 2004*, Metauro, Pesaro 2007.
- Ingo Schulze, *Ritrovare le parole*, «Sud», 9 (2007).
- Stefan Finke, *Test: Sei uno scrittore?*, «Sud», 3 (2004).
- Wolfram Schütte, *Saluto a un autore europeo*, «Riga», 20 (2002).
- Ulrich Greiner, *L'amore salva, l'amore tradisce*, «Riga», 20 (2002).
- Ingo Schulze, *Leggere e scrivere*, «Nuova Prosa», 35 (2002).